

РЕГЛАМЕНТ(ЕО) № 960/2003 НА СЪВЕТА

от 2 юни 2003 година

относно налагане на окончателно изравнително мито върху внос на
записваеми компактдискове с произход от Индия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2026/97 на Съвета от 6 октомври 1997 г.,
относно защита срещу субсидиран внос от страни, които не са членки на
Европейската общност¹, и по-специално член 15 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с
Консултативния съвет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Настоящи процесуални действия

(1) На 17 май 2002 г., чрез съобщение, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности*², Комисията обяви откриването на процедура срещу субсидиран внос в Общността на записваеми компактдискове („CD-Rs“) с произход от Индия и започна разследване.

(2) Началото на успоредно извършваща се антидъмпингова процедура във връзка с внос на същия продукт, с произход от същата страна, беше обявено със съобщение в *Официален вестник на Европейските общности*³, публикувано на същата дата.

(3) Процедурата беше открита по жалба, подадена през април 2002 г. в Комитета на Европейските производители на записваеми компактдискове (СЕСМА), действащ от името на производители, представлящи голяма част от общото производство на записваеми компактдискове в Общността. Оплакването съдържа доказателства за субсидиране на съответния продукт и за произтичащите от това материални вреди, което се счита за достатъчно основание за възбуждане на процесуални действия.

¹ ОВ L 288, 21.10.1997 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1973/2002 (ОВ L 305, 7.11.2002 г., стр. 4).

² ОВ С 116, 17.5.2002 г., стр. 4.

³ ОВ С 116, 17.5.2002 г., стр. 2.

(4) Комисията официално уведоми жалбоподателите - производители от Общността, както и други известни производители от Общността, производителя-износител, вносителите и асоциация на потребители, за която се знае, че е заинтересована, и представителите на Индия, за предприемането на процесуални действия. На заинтересованите страни беше дадена възможност да съобщят становищата си писмено и да поискат да бъдат изслушани в срока, посочен в съобщението за начало на процесуални действия.

(5) Правителството на Индия, единственият производител-износител в Индия през периода на разследване (IP), както и жалбоподателите и други производители от Общността, вносители, асоциация на потребители и доставчици, изложиха писмено становищата си. На всички страни, които поискаха да бъдат изслушани в горния срок и посочиха, че имат особени причини, поради които искат да бъдат чути, беше дадена тази възможност.

(6) Някои страни твърдяха, че жалбоподателите-производители от Общността не отговарят на изискванията на член 10, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 2026/97 на Съвета („основния регламент“) и че започването на разследване не е оправдано. В това отношение трябва да се отбележи, че условията за започване на разследване, и по-специално праговете от 25 % и 50 % в член 10, параграф 8, са били спазени и затова предприемането на разследване е оправдано.

(7) Изказа се твърдението, че един от производителите от Общността, който е подал оплакване, не би трябвало да се взема под внимание за определяне на представителността на заявителите, тъй като за неговата компания се твърди, че е загубила правото да произвежда въпросния продукт, поради причини на права върху интелектуална собственост.

(8) Трябва да се отбележи, че въпросната компания фактически е произвеждала и продавала съответния продукт на пазара на Общността по време на периода на разследване (IP) и че е сътрудничела в настоящото разследване. Фактът, че този производител е бил включен в процесуални действия не означава, че автоматично се изключва от дефиницията на индустрия в Общността. В допълнение се е установило, че дружеството е обжалвало решението на Съда, според което то е трябвало да загуби лиценза си. Като се вземе под внимание, че не е взето окончателно решение, в никакъв случай не може да се направи заключението, че производителят е загубил окончателно правото си да произвежда записваеми компактдискове. Затова този довод беше отхвърлен.

(9) Комисията потърси, чрез въпросници, изпратени до всички известни ѝ страни по случая, и провери цялата информация, която счита за необходима, за даване на определение на понятията "субсидия", "вреда" и "интерес" на Общността. В това отношение Комисията направи посещения за проверка в седалището на Правителството на Индия в Ню Делхи и в помещенията на следните дружества:

а) *Изнасящ производител в Индия*

- Moser Baer India Ltd, Ню Делхи, Индия;

б) Производители в Общността

- Computer Support Italcord S.R.L., Милано, Италия
- C.D.A Datenräger Albrechts GmbH, Albrechts, Германия
- CPO Magnetic Products B.V., Oosterhout, Нидерландия
- Fuji Magnetics G.m.b.H., Kleve, Германия
- Mitsui Advanced Media S.A., Ensisheim, Франция
- MPO Media S.A.S., Averton, Франция
- TDK Recording Media Europe S.A., Bascharge, Люксембург
- Prime Disc Technologies GmbH, Wiesbaden, Германия
- IMAG Optical Storage Ltd, Limerick, Ирландия
- Multimedia Info-Tech Ltd, Белфаст, Северна Ирландия

в) Доставчици в Общността

- Bayer AG, Leverkusen, Германия
- Steag Hamatech, Sternenfels, Германия.

(10) Проучването на субсидията и вредата обхваща периода от 1 април 2001 г. до 31 март 2002 г. (период на разследване или IP). Проучването на тенденциите, свързани с оценяване на вредата, обхваща периода от 1 януари 1998 г., до края на периода на разследване (разглеждан период или IP).

2. Временни мерки

(11) Вземайки под внимание необходимостта от допълнително проучване на някои аспекти на субсидията, записваеми компактдискове с произход от Индия не бяха обложени с временни изравнителни мита.

3. Последваща процедура

(12) Всички страни бяха информирани за най-съществените факти и съображения, въз основа на които се определи да се препоръча налагане на окончателни изравнителни мита. На тях също им беше дадено време рамките на което да изложат своите твърдения, след тази разкрита пред тях информация. Устните и писмените коментари, представени от страните, бяха разгледани и, при необходимост, констатациите бяха съответно променени.

4. Действащи мерки спрямо вноса на записваеми компактдискове с произход от Тайван

(13) През юни 2002 г., с Регламент (ЕО) № 1050/2002⁴, Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на записваеми компактдискове с произход от Тайван.

Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

1. Разглеждан продукт

(14) Разглежданият продукт е същият като този от анитидъмпинговата процедура срещу Тайван, т.е. записваеми компактдискове, понастоящем класифицирани под код по КН ex 8523 90 00.

(15) Записваем компактдиск е поликарбонатен диск, покрит със слой боя, отразяващ слой, като например злато или сребро, и защитен слой. На такъв диск може да се записва само веднъж и затова дискът е от типа WROM (Записани веднъж, прочетени многократно). Дискът представлява оптическа среда за съхранение на цифрови данни или музика. Записването се извършва чрез излагане на слоя с боята на инфрачервен лазерен лъч на записващо устройство за компактдискове.

Записваемият компактдиск може да бъде различен по типа съхранени данни (записваем компактдиск за данни срещу записваем компактдиск за музика), капацитета на съхранение, отразяващия метален слой (главно сребро) и дали върху диска има нещо отпечатано или не.

Продуктът също се продава с различни качества и пристига на пазара в различни видове опаковка, от които най-често срещаните са обикновени или тънки кутии като тези за бижута, съдържащи един записваем компактдиск, нанизани един върху друг върху вертикална ос и затворени в кутия от 10 до 100 записваеми компактдиска, кутии с форма на кутии за торта с наредени един зад друг от 10 до 100 записваеми компактдиска, пликосе с по един диск в целофанена опаковка или в картонен или хартиен калъф, и т.н.

Въпреки че отношение на употребата и качеството различните видове записваеми компактдискове могат да се различават, това не е свързано със значителни различия в основните физически и технически характеристики на различните видове. Затова, за целите на това разследване те се разглеждат като един продукт.

2. Подобен продукт

(16) Разследването е показало, че записваемите компактдискове, произвеждани и продавани на вътрешния пазар на Индия са с основни физически и технически характеристики и употреби, сходни с тези на изнасяни от тази страна дискове за Общността. По същия начин, записваемите компактдискове, произвеждани от молителя и от други производители от Общността и продавани на пазара на Общността, имат

⁴ ОВ L 160, 18.6.2002 г., стр. 2.

основни физически и технически характеристики и употреби сходни с тези на изнасяните за общността дискове от въпросната страна.

(17) Следователно, записваемите компактдискове, продавани на вътрешния пазар на Индия и изнасяни за Общността, както и записваемите компактдискове произвеждани и продавани в Общността се разглеждат като подобен продукт, по смисъла на член 1, параграф 5 от основния регламент.

В. СУБСИДИИ

1. Въведение

(18) Въз основа на информацията, съдържаща се в жалбата и в отговорите на въпросника на Общността, бяха проучени следните схеми, за които се казва, че са свързани с отпускането на субсидии за износ:

- i) - Схема за освобождаване от данък върху доходите;
- ii) - Схеми за Зони за обработване на износ/Експортно ориентирани единици (схема EPZ/EOU)

(19) В допълнение към тези две схеми, в жалбата са изброени три други схеми: Схема за Банкова книжка за право на субсидирано мито (DEPB), Схема за насърчаване на износа на основни средства (EPCG) и Схема за предварителен лиценз като възможен източник на субсидии за индийските производители износители на записваеми компактдискове. Проучването обаче е показало, че в Индия има само един производител и износител на записваеми компактдискове, действащ в обхвата на Схемата за експортно ориентирани единици. Изнасящият производител е сътрудничил изцяло на разследването и не се е възползвал от никакви схеми, различни от тези, изброени в съображение 16. И по-специално, той не се нуждае от използване на други схеми, защото получава същите облаги по Схемата за Експортно ориентирани единици. Тези схеми обаче не бяха разгледани допълнително в контекста на настоящото проучване.

Схемата за освобождаване от данък върху доходите се основава на Закона за данъка върху доходите, от 1961 г., който се изменя ежегодно със Закона за финансите.

Настоящата схема за Зона за обработване на износа и Експортно ориентирани единици се основава на Закона за външната търговия (Развитие и регулиране), влязъл в сила на 7 август 1992 г. (Закон за външната търговия). Законът за външната търговия (раздел 5) дава право на Правителството на Индия в Ню Делхи да издава съобщения за политиката на износ и внос. Тези съобщения са обобщени в документите за „Политика на износ и внос“, издавани от Министерство на търговията на всеки пет години и ежегодно актуализирани. Един Документ за политика на износ и внос съответства на периода на разследване на настоящия случай, т.е. петгодишен план, свързан с периода 1.4.1997 г.- 31.3.2002 г. В допълнение, Правителството на Индия в Ню Делхи също така представя процедурите,

управляващи външнотърговската политика на Индия, „Наръчник за процедурите за износ и внос за 1.4.1997 г.- 31.3.2002 г.“ (том I).

Схема за освобождаване от данък върху доходите (ITES)

а) Правна основа

(20) Правната основа за действието на Схемата за освобождаване от данък върху доходите е Законът за данъка върху доходите от 1961 г. Законът, който се изменя всяка година с ежегодно приемания Финансов закон, обяснява основата за събиране на данъци, както и за различните случаи на освобождаване или намаления, каквито могат да се искат. Сред намаленията, които фирмите могат да поискат, са онези, обхванати от раздели 10А, 10Б и 80ННС на закона, които предвиждат освобождаване от данък върху печалбата от продажба на стоки за износ.

б) Получаване на право

(21) Освобождаване по раздел 10А може да се иска от фирми, намиращи се в Зоната за обработване на износ. Освобождаване по раздел 10В могат да искат Експортно ориентирани единици. Освобождаване по раздел 80ННС може да иска всяка фирма, която изнася стоки.

в) Прилагане

(22) За да се възползва от упоменатите по-горе намаления или освобождавания, дадено дружество трябва да направи искане за намаляване или освобождаване от данък, когато подава данъчната си декларация на Данъчните органи в края на данъчната година. Данъчната година е от 1 април до 31 март. Данъчната декларация трябва да бъде подадена до данъчните органи най-късно до следващия 30 ноември. Окончателната оценка след подаване на декларацията може да отнеме на данъчните органи до три години. Едно дружество може да поиска само едно от намаленията, предлагани по упоменатите по-горе три раздела.

г) Заключение по схемата за освобождаване от данък върху доходите

(23) Буква е) от Пояснителния списък на субсидиите за износа (приложение I към основния регламент) упоменава „пълното или частично освобождаване ... специално свързано с износни стоки, от преки данъци“ като стоящо в основата на субсидията за износа. По Схемата за освобождаване от данък върху доходите, Правителството на Индия в Ню Делхи дава финансова помощ за дружеството, като се отказва от държавния приход под формата на преки данъци, които биха били платими, ако дружеството не е поискало освобождаване от данък върху доходите. Финансовата помощ носи полза на получателя чрез намаляване на неговото задължение за данък върху доходите.

(24) Субсидията е законово изискуема при извършване на износ по смисъла на член 3, параграф 4, буква а) от основния регламент, тъй като освобождава

само печалбите от продажба на износни стоки, и затова се счита, че е специфична.

д) Изчисляване на сумата на субсидията

(25) Проучваното дружество произвежда записваеми компактдискове в Експортно ориентирана единица. Така тя може да поиска освобождаване от данъка върху печалбите от продажба на износни стоки на Експортно ориентираната единица по раздел 10Б. Въпреки че в данъчната си декларация е включила изчисление за освобождаване от данък върху доходите по 10В, дружеството накрая не е поискало освобождаване от данък, защото през периода на разследване в данъчната ѝ декларация не е показана никаква облагаема печалба на дружеството като цяло. Отбелязано е, че дружеството управлява други единици за различни продукти извън Експортно ориентираната единица. Независимо от това, направените от дружеството изчисления на данъка върху доходите в данъчната ѝ декларация и приложените уточнения показват, че дружеството значително е увеличило амортизацията на дълготрайните си активи, като е преместила активи от категория (машини) с по-ниска амортизационна норма в данъчните изчисления от предходната година, в категория (модули) със значително по-висока амортизационна норма в изчислението на данъка през периода на разследване (IP).

(26) Комисията прецени, че прекласификацията на активите за данъчни цели е съмнителна от правна гледна точка, и по-специално защото дружеството е прекласифицирало активите си само за данъчни цели, а не в счетоводните си регистри, както би се изисквало по закон. Още повече, и Законът за индийските дружества (приложим за целите на счетоводството) и индийският Закон за данъка върху доходите (приложим за данъчни цели) определят една и съща амортизационна норма за категорията, в която активите са били преместени за данъчни цели. По тази причина, Комисията е поискала обяснения от индийските данъчни органи и от дружеството. Индийските данъчни органи не са дали отговор, който да изясни случая. Дружеството първоначално е твърдяло, че тази промяна е била необходима, за да се коригира грешка в класификацията на някои активи за целите на данъчното облагане през предходните години. Но след разкриване на факти от разследването тя е започнала да твърди, че данъчни консултанти са я посъветвали да смени категорията на активите и че целта на тази промяна е била да се намали облагаемата печалба с оглед да се избегне плащане на данък върху дохода.

(27) Изглежда обаче, че паричната облага, която дружеството е получило чрез прекласификация на активите си, вече му е била на разположение чрез разпоредбите на раздел 10Б индийския Закон за данъка върху доходите. В допълнение, паричната облага, която дружеството е могло да получи по раздел 10Б без съмнителната прекласификация на активите, се равнява на облагата от данъка върху доходите от същата тази съмнителна прекласификация на активите.

(28) Описаното по-горе положение показва, че на този етап дружеството не се е облагодетелствало пряко от изравнителната субсидия по раздел 10Б през

периода на разследване. Това се реши на основа на факта, че за да бъде субсидията изравнителна, тя трябва да е била фактически получена от дружеството или е трябвало да се вземе решение да му бъде отпусната.

(29) Зони за обработване на внос (EPZ)/Експортно ориентирани единици (EOU).

а) Правна основа

(30) Схемата Зони за обработване на внос/Експортно ориентирани единици, която е въведена през 1965 г., е инструмент по „Политиката на внос и износ“, включваща стимули за износ. По време на периода на разследване схемата се е регулирала от Митнически известия № 53/97 и 133/94. Подробености за схемата се съдържат в глава 9 и допълнение I към документа „Политика на износ и внос“ за периода 1997- 2002, както и в свързания с него „Наръчник на процедурите“.

б) Получаване на право

(31) По принцип, дружествата, заели се да изнасят цялото си производство на стоки и услуги, могат да се поставят в схемата Зони за обработване на износ/Експортно ориентирани единици. Веднъж след като този статут се даде официално, дружествата могат да се възползват от някои облаги. В Индия има четири определени Зони за обработване на износ. Експортно ориентирани единици могат да се намират навсякъде в Индия. Те са обвързани единици под надзора на митнически длъжностни лица, в съответствие с раздел 65 на Закона за митниците. На проучвания производител-износител е даден официално статута на Експортно ориентирана единица за производствената единица, произвеждаща записваеми компактдискове. Независимо, че от дружествата, действащи по схемата Зони за обработване на износ/Експортно ориентирани единици, обикновено се очаква да изнасят цялата си продукция, Правителството на Индия им позволява да продават част от продукцията си на вътрешния пазар при определени условия.

в) Прилагане

(32) Компании, които искат да бъдат третирани като Експортно ориентирани единици или като намиращи се в Зони за обработване на износ, следва да кандидатстват пред компетентните органи. Заявлението трябва да съдържа детайли за периода от следващите пет години, в частност, за планираните производствени количества, прогнозната стойност на износа, изискванията за внос и местните изисквания. Ако органите приемат заявлението на дружеството, общите и специални условия приложени към одобрението се съобщават на дружеството. Дружествата в Зоните за обработване на износ и Експортно ориентирани единици могат да се включат в производство на всякакви продукти. Споразумението за признаване на дружеството за единица в Зона за обработване на износ или за Експортно ориентирана единица е с петгодишна валидност. Споразумението може да се подновява и за бъдещи периоди.

Единиците в зони за обработване на износ/Експортно ориентирани единици имат право на следните изгоди:

- i) освобождаване от вносните мита върху всички видове стоки (включително основни средства, суровини и материали), необходими за производство, обработване или във връзка с тях;
- ii) освобождаване от акциз върху стоки, набавени от местни източници;
- iii) освобождаване от данък върху дохода, който по правило се плаща върху печалбата реализирана при продажба на стоки за износ, в съответствие с раздел 10А или 10Б от Закона за данъка върху доходите, до 2010 г. (вж. Освобождаване от данък върху доходите по-горе);
- iv) възстановяване на централния данък върху продажбите, плащан за стоки, набавяни от местни източници;
- v) възможност за 100 % собственост върху чуждестранен капитал;
- vi) възможност за продажба на част от продукцията си на вътрешния пазар при плащане на приложимите мита, като изключение от общото изискване за износ на цялата продукция.

(33) Експортно ориентирани единици или компании, намиращи се в Зони за обработване на износ, трябва да поддържат точни отчети в посочения формат за съответния внос и за потреблението и употребата на всички внесени материали, и на целия извършен износ. Тези отчети периодично се представят при поискване от страна на компетентните органи.

(34) Те също трябва да осигурят минимални валутни печалби като процент от извършвания износ и внос, както е предвидено в Политиката на износ и внос. Цялостната дейност на Експортно ориентирани единици и Зоните за обработване на износ трябва да се извършва на митническата територия (в антрепозитните/митническите складове).

г) *Заключения по Експортно ориентирани единици/Зони за обработване на внос*

(35) В настоящото разследване, схемата Зони за обработване на внос/Експортно ориентирани единици е била използвана за внос на суровини, материали, основни средства и за набавяне на стоки на вътрешния пазар. Беше установено, че производител-износител е използвал отстъпки във връзка с освобождаване на суровини и основни средства от мита, както и за освобождаване от акциз на стоки, доставяни от местни източници. Затова Комисията проучи възможността за изравняване на тези отстъпки. В това отношение, освобождаването на суровини и основни средства от мита означава предоставяне на субсидии, тъй като тези отстъпки представляват финансово участие от страна на Правителството на Индия. Правителството се отказва от правителствените приходи, които иначе са дължими, от което получателят се възползва. Тъй като според индийския закон тази субсидия е условна, предоставя се само срещу изпълнени определени условия при

извършване на износ, по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) на основния регламент, тя се приема за специфична и по такъв начин, изравнима. В случая с освобождаване от акциз се установи, че митото, платено за доставки от единици, които не са експортно ориентирани, се кредитира като отстъпка (Централен ДДС) и се използва за плащане на акциз върху продажби на вътрешния пазар. Така чрез освобождаване от акциз на доставки от страна на Експортно ориентирана единица, няма отказ от допълнителни правителствени приходи и, следователно, на Експортно ориентираната единица не се полага допълнителна облага.

д) Изчисляване на сумата на субсидията

Освобождаване на суровини от вносни мита

(36) Независимо, че от компания, работеща по схемата, обикновено се очаква да изнася цялата си продукция, схемата позволява на дружеството да продава част от продукцията си на вътрешния пазар при определени условия. При посещението за извършване на проверка, компания показва, че всички внесени суровини, които са били освободени от вносни мита, са използвани или в производството на стоки за износ, или при продажба на вътрешния пазар на стоки, в производството на които тези суровини са участвали, при спазване на съответните условия. И по-специално се установи, че приложимите мита, плащани от дружеството върху продажби на вътрешния пазар, са покрили всички опростени мита върху внесените суровини, използвани за производството на стоки продавани на вътрешния пазар.

(37) С оглед на упоменатото по-горе се направи заключението, че освобождаването на суровини от вносни мита, разрешено на въпросната компания, изпълнява критериите на приложения I и II от основния регламент, и по-специално защото в този случай не е имало допълнителни намаления на вноското мито. Затова се счита, че при вноса на суровини през периода на разследване, проучваната компания не е получила никаква изгода от изравняване.

Освобождаване на основни средства от вносни мита

(38) За разлика от суровините, основните средства не са включени физически в готовата продукция. За целите на изчислението, сумата на опростеното мито е равностойна на помощ, отпусната за всеки внос на основно средство. Следователно, облагата за проучваната компания е изчислена на база на сумата на неплатеното мито върху внесените основни средства, чрез разхвърляне на сумата в рамките на амортизационен период, прилаган за счетоводни цели.

(39) Изнасящият продукция производител твърдеше, че амортизационният период от 13 години, както се посочва в счетоводните му регистри, отразява по-добре действителното състояние на дружеството, защото съответства на Закона за индийските компании и се определя от ръководството и одиторите. В допълнение той отбеляза, че в други разследвания срещу субсидиран внос, амортизационният метод, изложен в счетоводните

регистри, е бил използван като база за разпределяне на такива облаги. Той също се позова на доклад върху субсидиите, изготвен от неофициална група експерти от Световната търговска организация, в който се посочва, че „за определяне на полезния живот на активите трябва да се предпочита използването на счетоводни данни пред амортизационните периоди, свързани с данъчното облагане, тъй като вероятността счетоводните данни да отразяват действителния полезен живот на активите е по-голяма.“ Производителят-износител също твърдеше, че не е правилно амортизационният период да се определя на базата на периода, използван за данъчни цели, защото той се основава на метода на дегресивна амортизация, а не на метода на линейна амортизация, който обикновено се използва за тази цел.

(40) Разследването обаче показва наличие на противоречива информация, подадена от дружеството във връзка с амортизацията на съответните активи. Дружеството е променило класификацията на тези активи за данъчни цели, т.е. за целите на данъчното облагане те са приемани за модули, а не за машини, и са се амортизирали според метода на дегресивна амортизация. За счетоводни цели обаче дружеството е продължило да ги отчита като машини, независимо от факта, че Законът за индийските компании и индийският Закон за данъка върху доходите предвиждат една и съща класификация да се използва за данъчни цели, така и за счетоводни цели. Ако дружеството е класифицирало активите си като модули и за целите на счетоводството, съществуващият амортизационен период за машини, т.е. 13 години, не би бил приложим. Всъщност, периодът би бил или шест години, при прилагане на метода на линейна амортизация, или, при прилагане на метода на дегресивна амортизация, както е в данъчната декларация за модулите, приблизително 80 % от стойността на активите би се амортизирала през първите три години.

(41) Независимо, че се разбира, че за целите на данъчното облагане и счетоводството могат да се използват различни амортизационни периоди, класифицирането на активи като модули за данъчни цели и като машини за счетоводни цели се счита за неприемливо. Очевидно въпросните активи са могли да бъдат или само машини, или модули, но не и двете по едно и също време. Тази логика се следва от съответното индийско законодателство, което предвижда логична съвместима класификация както за данъчни, така и за счетоводни цели.

(42) В този случай, дружеството е приложило метода на дегресивна амортизация за целите на данъчното облагане, в резултат на който приблизително 80 % от активите са се амортизирали през първите три години. Затова остава въпросът да се оцени какъв би бил съответният амортизационен период, ако дружеството е последвало резултатите от прекласификацията на активите си за данъчни цели с подобна прекласификация за счетоводни цели.

(43) В това отношение са разгледани две възможности за избор, и двете от които се определят като възможен избор по Закона за индийските компании, т.е. шестгодишен амортизационен период при метод на линейна амортизация или метод на дегресивна амортизация, където стойността на

активите се амортизира с 40 % годишно, на база на остатъчната стойност. Дружеството не е посочило кой метод предпочита, но е продължило да привежда доводи в полза на прилагането на 13 годишния амортизационен период, който е приложила за машини.

(44) В това отношение се направи заключението, че най-разумният метод за определяне на подходящ амортизационен период е да се вземе под внимание онова, което е нормално за индустрията, и да се преценят специалните условия при тази компания, която е много печеливша и непрекъснато прави големи инвестиции във въпросния продукт. От събраната информация по време на разследването се вижда, че повечето компании понасят загуби през значителни периоди от време. Средният период за такива губещи компании е около шест години.

(45) Положението на производителя-износител обаче е различно в сравнение със средната компания. Той е много рентабилен, прави непрекъснато големи инвестиции и затова е разумно да се приеме, че неговият амортизационен период би бил значително по-нисък от упоменатия по-горе среден период. Затова се прие за подходящо да се приложи метода на дегресивна амортизация, при което се взема под внимание факта, че той позволява по-бърза амортизация отколкото метода линейна амортизация. Отбелязва се, че при условия на растящи редовни инвестиции, методът на дегресивна амортизация, предвиден от Закона за индийските дружества, изложен в съображение 43, позволява 30 % по-бърза амортизация, отколкото равностойния метод на линейна амортизация през представителен шестгодишен период, който се прилага при използване на метода на линейна амортизация. Това съответства на период от 4,2 години, в сравнение с шестте години при метода линейна амортизация и този по-кратък период е бил използван за разпределяне на придобитата облага.

(46) Изчислената по този начин сума, която можеше да се отдаде на периода на разследване, е била коригирана с добавяне на лихва през периода на разследване, за да се установи пълната изгода от тази схема за получателя. При естеството на тази субсидия, която е равностойна на еднократна помощ, за подходяща в Индия се е приела дългосрочната процентна ставка на търговската лихва през периода на разследване. След това сумата на субсидията е била разпределена върху целия оборот по износа на Експортно ориентираната единица.

(47) Окончателния размер на субсидията в съответствие със стойността, определена за освобождаване на основни средства от вносни мита за проучваната компания през периода на разследване, е бил 7,3 %.

2. Размер на изравнителните субсидии

(48) Окончателният размер на изравнителните субсидии според разпоредбите на основния регламент, изразени в съответствие със стойността, са били 7,3 % за проучвания производител-износител. Като се вземе предвид, че в Индия има само един производител-износител, тази констатация се прилага за целия износ на Индия.

Вид субсидия	Зона за обработване на внос/Експортно ориентирана единица	Схема за освобождаване от данък върху доходите	Общо
	7,3 %	0 %	7,3 %

Г. ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ИНДУСТРИЯ НА ОБЩНОСТТА

1. Производство на Общността

(49) По време на периода на разследване, записваеми компактдискове в Общността са се произвеждали от следните компании:

- петима производители жалбоподатели, които са сътрудничили в разследването,
- четирима производители, които не са подали оплакване, които са подкрепили жалбоподателите и са сътрудничили в разследването,
- двама производители, които не са подали оплакване, и които са подкрепили жалбоподателите, но не са сътрудничили достатъчно в разследването,
- един производител, който не е жалбоподател, и който е подкрепил жалбоподателите и е предоставил известна обща информация на Комисията,
- други производители, които не са жалбоподатели, и които не са сътрудничили в разследването.

(50) Фактът, че няколко производители от Общността, които не са жалбоподатели, са сътрудничили в рамките на разследването, е предоставил възможност на Комисията да проучи в повече детайли техния статут във връзка с член 9, параграф 1 от основния регламент. За някои от сътрудничилиите производители (включително някои, които от самото начало не са подавали жалба) се установи, че са внасяли записваеми компактдискове, но никой от тях, от Индия. Освен това, голяма част от тези доставки са били направени само с оглед да се задоволи краткосрочно търсене на пазара, докато са се инсталирали нови или допълнителни мощности, и са представлявали сравнително нисък процент от доставките, сравнени с общите продажби и собственото производство през периода на разследване. Затова няма основания тези компании да бъдат изключени от определението на производство на Общността.

(51) Според упоменатото по-горе, се счита че записваемите компактдискове, произведени от упоменатите по-горе компании представляват производството на Общността по смисъла на член 9, параграф 1 от основния регламент.

2. Определение на индустрия в Общността

(52) Както се упоменава в съображение 49, девет производители от Общността, които са подкрепили жалбоподателя, са сътрудничили изцяло в разследването. Производителите представляват голяма част от общото производство на записваеми компактдискове в Общността през периода на разследване, в настоящия случай над 60 %. На тази база се приема, че те представляват индустрията на Общността, по смисъла на член 9, параграф 1 и член 10, параграф 8 от основния регламент. По-долу в документа те са наричани „индустрия в Общността“.

Д. ВРЕДА

1. Потребление в Общността

(53) Потреблението в Общността беше изчислено на база на обема на продажбите на записваеми компактдискове, собствено производство на индустрията на Общността, обема на продажбите на първите две компании, които не са сътрудничили достатъчно и, следователно, не са били част от индустрията на Общността, обемите на продажбите на дружеството, което е представило само обща информация, информацията предоставена от сътрудничилият производител-износител, данни за вноса, предоставени от Евростат, за обемите на внос с произход от трети страни, и на база на предварителна оценка на продажбите на останалите производители от Общността, които не са сътрудничили, въз основа на информация, събрана от Комисията при разглеждане на приемливостта на оплакването.

(54) На тази основа се установи, че потреблението в Общността е нараснало значително между 1998 г. и периода на разследване (+ 1 759 000 хиляди единици). В повече подробности, то се е увеличило силно между 1998 г. и 2000 г., като е достигнало върха си през 2001 г. След това, между 2001 г. и периода на разследване, леко е спаднало. Развитието на потреблението трябва да се разглежда в светлината на факта, че записваемите компактдискове са продукти, появили се сравнително неотдавна. Те едва напоследък станаха достояние на широката публика и техният бърз и голям успех е през 1997 г. - 1998 г. Оттогава насам търсенето на това ново средство за съхранение на данни нараства изключително много. Това обяснява защо редица показатели, в частност, потреблението, бележат голямо покачване.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Потребление в Общността	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Записваеми компактдискове (в хиляди единици)					
Индекс					

2. Внос на записваеми компактдискове в Общността

а) *Обем и пазарен дял на вноса с произход от Индия*

(55) Въз основа на данни на Евростат, обемът на вноса от Индия рязко е нараснал през разглеждания период. Докато този внос е незначителен през 1998 г. и 1999 г., по време на периода на разследване той достига почти 200 милиона единици. Увеличение на вноса е отбелязано по-специално между 1999 г. и 2000 г. (вносът умножен по 26), въпреки че трябва да се отбележи, че пазарният дял на вноса от Индия е бил все още на *отрицателно, минусово* ниво по това време, и между 2000 г. и 2001 г., когато обемите са се умножили по 10. В резултат на това, според Евростат, през 2001 г. и по време на периода на разследване, Индия става най-важната страна износител на въпросния продукт в Общността.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Внос	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Записваеми компактдискове (в хиляди единици)					
Индекс					

(56) Пазарният дял, който държи съответната страна, е нараснал от нула на 9 % между 1998 г. и периода на разследване. Увеличението е особено видимо между 2000 г. и 2001 г., когато се покачва с шест процентни пункта.

(56) Нарастването на пазарния дял на Индия трябва да се разглежда в светлината на развитието в ръста на пазарния дял на индустрията на Общността през периода от 1998 г. до периода на разследване. Докато индийският пазарен дял е нараснал с 9 процентни пункта през разглеждания период, индустрията на Общността се е увеличила само с 3,7 процентни пункта през същия този период.

Пазарни дялове	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Записваеми компактдискове	0 %	0 %	1 %	7 %	9 %

б) Ценово развитие

(58) Средната вносна цена на записваеми компактдискове от Индия първоначално се е увеличила значително между 1998 г. и 1999 г. Но тези ценови увеличения вероятно не са били много представителни, предвид малките изнасяни количества.

(59) От 1999 г. до 2001 г. цените постоянно спадат (с общо 77 % през този период), преди отново да се увеличат, дори само със 17 %, между 2001 г. и периода на разследването, когато са били около 0,33 EUR на единица. Впоследствие, от 2000 г. до 2001 г., вносните цени бележат отново голямо спадане. Това е придружено от еднакво по големина увеличение на обемите на износа от Индия. Ценовият спад от 2000 г. до края на периода на разследване е общо 59 %.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Единични цени	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Записваеми компактдискове (в хиляди единици)					
Индекс					
База на индекса 100 през 2000 г.					

(60) Сътрудничилият производител-износител твърдеше, че е единственият производител в Индия, изнасящ продукцията си през периода на разследването и че е започнал производството на записваеми компактдискове едва през 1999 г. Съобразно с това, цифрите на Евростат, използвани от Комисията, са били подвеждащи и не били подходяща база за оценка на развитието на индийската цена. Накрая той заяви, че този подход води до изкуствено надут спад на вноската цена с 59 % между 2000 г. и периода на разследване.

(61) Независимо от това, както вече се упомена в съображение 10, анализът на тенденциите, свързани с вредата, обхваща период от време, който е по-дълъг от периода на разследването (т.е. разглеждания период, II Р). В допълнение, както ще се види по-долу, цифрите на Евростат водят до подобна тенденция, която не е тенденцията, показана от цифрите представени от самия производител-износител.

(62) Независимо от това, за да се избегне всякакво съмнение по следвания подход, цифровите данни, предоставени от производителя-износител, бяха проучени и представени по-долу под формата на индекс, вземайки под внимание факта, че тези цифри се базират на финансовата година, т.е. от април до март, за разлика от календарната година, която е от януари до декември.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Индекс	Април 1997 г. Март 1998 г.	Април 1998 г. Март 1999 г.	Април 1999 г. Март 2000 г. Финансова година 2000	Април 2000 г. Март 2001 г. Финансова година 2001	Период на разследване
Обеми					
Пазарни дялове					
Единична цена					

(63) На тази база, обемът на вноса от индийския производител-износител рязко се е увеличил, тъй като се е умножил по 28 между момента на започване на производството от този именно производител-износител, през

1999 г., и периода на разследване, неговият пазарен дял е нараснал от нула до над 10 % между 2000 г. и периода на разследване, а продажната му цена е спаднала с 54 % между 2000 г. и периода на разследване.

(64) Упоменатите по-горе тенденции за периода от 2000 г. до периода на разследване са сходни с онези, които са установени на база на цифрите на Евростат за подобен период. В допълнение, анализът на вредите се извършва на национална основа и не следва да се ограничава само до анализ на отделна компания. Тъй като не може да се изключи фактът, че други неизвестни индийски производители са произвеждали и изнасяли записваеми компактдискове в Общността през целия разглеждан период, беше решено да се използва Евростат за тенденцията, свързана с анализа на вредата. Независимо от това, заключенията във връзка с вредата се съсредоточават върху периода от 2000 г. до периода на разследване, т.е. периодът, през който въпросният производител действително е извършвал износ. При тези обстоятелства и поради изложените по-горе причини, Комисията реши да направи анализ на вредата, базирайки се на Евростат.

в) Подбиване на цената

(65) За да се определи подбиването на цената бяха анализирани проверените данни за цените, отнасящи се до периода на разследването. Съответните продажни цени на индустрията на Общността са нетните цени след приспадане на отбивите от цената, отстъпките и налозите. При необходимост тези цени бяха коригирани до нивото на цената от предприятието, т.е. изключвайки навлото в рамките на Общността. За сравнение, индийските вносни цени също са изчистени от отбиви и намаления, и при необходимост са коригирани до цени, включващи стойност, застраховка и навло до границата на Общността.

(66) След искане от страна на индийския производител-износител за разяснение се потвърждава, както се упомена по-горе (вж. съображение 65), че при необходимост е била правена корекция на продажните цени на Общността, с цел приспадане на налозите за авторско право.

(67) На база на отговорите на въпросника, за целите на сравняването могат да се определят различни продуктови фамилии от записваеми компактдискове, на базата на следните критерии: капацитет на съхранение, вид на записаните данни, вид на отразяващия слой, печатане и опаковка. Както в предходния случай с Тайван се установи, че физическите характеристики на записваемите компактдискове не са имали толкова решаващо влияние върху цената им, докато опаковката се е оказала изключително важен критерий за целите на сравняването.

(68) Продажните цени на индустрията на Общността и вносните цени на индийските производители износители са сравнени, съответно, на ниво франко завод и граница на Общността, и до независимите потребители на пазара на Общността, като при необходимост са били своевременно коригирани.

(69) На тази основа е установено подбиване на цените за вноса от Индия. Нивото на подбиването, изразено като процентен дял от средната продажна цена на индустрията на Общността, е вариало между 3,47 % до 66,25 %. Претегленият среден марж на подбиване на цените е 17,69 %. В допълнение, поради загубите, претърпени от индустрията на Общността и силно спадналите цени, се установиха също продажби по значително намалени цени.

(70) Индийският производител-износител е изказал твърдението, че сравнението не е направено на правилното ниво на търговия, тъй като основната част от износа му за Общността се отнасял до продажби за Original Equipment Manufacturers (OEM), докато за индустрията на Общността се твърди, че е ориентирана предимно към крайните потребители и търговията на дребно.

(71) От самото начало трябва да се отбележи, че индийската компания дефинира термина OEM в много широк смисъл. Така например, тя включи също продажби за компании, които произвеждат продукти различни от записваеми компактдискове, и които препродават тези дискове под тяхната собствена търговска марка. Определението на OEM, използвано от индийската компания, не съответства на това, използвано от институциите. Но дори да се приеме широкия смисъл на продажбите за OEM, придаден им от индийската компания, претегленият среден марж на ценовото подбиване все още би бил значителен, около 12 %.

3. Положение на индустрията на Общността

а) Предварителна забележка

i) Последици от минал дъмпинг

Индустрията на Общността все още се възстановява от последиците от миналия дъмпинг от вноса на записваеми компактдискове с произход от Тайван. И тъй като Регламент (ЕО) № 1050/2002⁵, за налагане на окончателни мерки срещу вноса от Тайван, влезе скоро в сила (през юни 2002 г.), индустрията на Общността все още не е в състояние да се възстанови напълно.

ii) Начало на производство на записваеми компактдискове в Общността

(72) Както се упоменава в Регламент (ЕО) № 2479/2001 на Комисията, от 17 декември 2001 г., относно налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на записваеми компактдискове с произход от Тайван⁶, първата вълна на въвеждане на нови европейски мощности може да се отнесе към 1997 г. и затова тя трябва да се счита за начална година с неизбежно висока

⁵ ОВ L 160, 18.6.2002 г., стр. 2.

⁶ ОВ L 334, 18.12.2001 г., стр. 8.

единична себестойност на производството и нисък коефициент на използване на производствените мощности. След постигане на приемлив мащаб на производството и значително намаляване на себестойността на производството, перспективите за тази индустрия бяха благоприятни през 1999 г. Това привлече допълнителни инвестиции и нови участници на пазара. В допълнение трябва да се припомни необичайното състояние на пазара, както вече се упомена в съображение 54. През разглеждания период потреблението в Общността нараства изключително много и това обяснява защо редица показатели, като обем на производството или печалбите, бележат висок ръст.

б) *Производство, капацитет (производителност) и използване на производствените мощности*

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Производство (в хиляди единици) Индекс					
Капацитет (производителност) (в хиляди единици) Индекс					
Използване на производствените мощности					

(73) С оглед на разширяване на потреблението в Общността, през разглеждания период производството на записваеми компактдискове, извършвано от индустрията на Общността, е нараствало средно с по 80 милиона единици годишно между 1998 г. и периода на разследване. Нарастването е особено високо между 1999 г. и 2000 г. (+ 74 %) и между 2000 г. и 2001 г. (+ 30 %), но забавя темповете си през периода на разследване (+ 4).

(74) Капацитетът следва тенденция подобна на тази на производството. Той се увеличава 5 пъти между 1998 г. и разглеждания период. От 1998 г. до края на 1999 г. увеличаването на капацитета се дължи предимно на важни инвестиции в машини и съоръжения, които се правят след началния период и които съответстват на показателното нарастване на потреблението. От 2001 г. обаче настъпва ограничаване в нарастването на капацитета, което може да се обясни предимно с инвестициите, направени за подмяна на машините от първото поколение с ново и по-ефективно оборудване.

(75) В резултат на паралелното развитие на производството и на капацитета, между 1998 г. и разглеждания период използването на капацитета нараства с по-малко от 3 процентни пункта.

в) *Обем на продажбите, продажна цена и фактори, оказващи влияние върху цените, пазарен дял и ръст*

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Продажби в Общността	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Обем (в хиляди единици)					
Индекс					
Пазарни дялове					
Индекс					
Продажна цена (евро на хиляда единици)					
Индекс					

(76) Обемът на продажбите от промишлеността на Общността значително се увеличи през разглеждания период. От 1998 г. до периода на разследване (ПР) продажбите от промишлеността на Общността по обем бяха умножени по 6,6, а именно нарастване с около 250 милиона единици. Този ръст в обема на продажбите въпреки това може да бъде разгледан в светлината на еволюцията на потреблението на Общността, което нарасна с 1 759 милиона единици през разглеждания период. Въпреки това, следва да се отбележи, че докато обемите нараснаха с 66 % между 2000 г. и 2001 г., то те нараснаха само с 6% през периода на разследване (ПР) в сравнение с 2001 г.

(77) Обемът на продажбите на индустрията на Общността е намалял с 59 % през разглеждания период. Намалението е особено подчертано между 2000 г. и периода на разследване, когато продажните цени са спаднали с 36 %.

(78) При оценяване на факторите, отразяващи се върху цените на вътрешния пазар, анализите се спират предимно на свиването на търсенето между 2001 г. и периода на разследване, и на цената на производството. При положение, че цените на субсидирания внос са били много ниски на пазара на Общността се смята, че само по себе си намаляването на търсенето не е оказало първостепенно влияние върху цените, тъй като то се дължи предимно на намаляване на вноса на ниски цени от Тайван след налагане на антидъмпинговите мерки. Както се обяснява по-долу (вж. съображение 90), цената на производството непрекъснато е намалявала между 1998 г. и периода на разследване. Обикновено, при справедливи пазарни условия такова намаление на цената би имало пряко въздействие върху рентабилността. Тук обаче случаят не е такъв, защото, както си вижда от съображение 91, рентабилността е била положителна само веднъж през 1999 г. и след това е останала отрицателна до периода на разследване.

(79) Между 1998 г. и периода на разследване, индустрията на Общността е спечелила пазарен дял от 3,7 процентни пункта, когато цените ѝ са представляли 13,4 % от потреблението в Общността.

г) Продажби

(80) Към края на 1999 г. запасите от собствено произведени записваеми компактдискове значително се увеличават, а към края на 2001 г. увеличаването става дори по-голямо. През периода на разследване запасите, изразени като процентен дял от производството на записваеми компактдискове са 15 %.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Запаси	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
в хиляди единици					
Индекс					

(81) Производителят-износител се е опитвал да докаже, че оценяването на запасите, извършено от Комисията, е неправилно, тъй като цифрите включвали нивото на запасите на три компании, свързани с тайванските производители, и че тези компании са щели да увеличат запасите си от собствено произведени записваеми компактдискове, за да погълнат огромни количества компактдискове, внесени от Тайван преди налагането на антидъмпинговите мерки.

(82) Първо нека си припомним, че една от дружествата, упоменати от индийския производител-износител, не е била включена в определението за индустрия в Общността, защото не е сътрудничила достатъчно в проучването.

(83) Колкото до една от другите две компании, упоменати от индийския производител-износител, нивото на запасите от произведените от нея записваеми компактдискове, когато е започнала да купува въпросния продукт, е било най-ниско от 1998 г. до периода на разследване и нейният дял от общите количествени показатели на индустрията на Общността е незначителен. Затова, нейните запаси от собствено произведени записваеми компактдискове не са били изкуствено увеличени със закупеното от нея, а и в допълнение те не са повлияли значително върху развитието на количествените показатели на индустрията на Общността.

(84) По отношение на третата компания трябва да се отбележи, че последната е влязла на пазара на записваеми компактдискове едва през 2000 г. и че преди производствените ѝ съоръжения да започнат да действат с пълната си мощност е трябвало да задоволява търсенето със закупени продукти. Това се потвърждава от факта, че тя е била с най-високо ниво на използване на производствените си мощности за целия разглеждан период, когато е започнала да купува, и така не е имала избор, освен да задоволява допълнителното търсене със закупени продукти.

(85) Твърди се също, че една от тези две компании е щяла умишлено да намали производството си, за да погълне тайванските записваеми компактдискове, закупени от нея преди налагането на антидъмпинговите мерки.

(86) Трябва обаче да се отбележи, че покупките на тази компания са започнали доста преди да започне антидъмпинговото проучване на Тайван (т.е. през 2000 г., докато за началото на проучването е публикувано през 2001 г.). Следователно, не е вероятно тези покупки да са били направени с цел да се избегне плащане на антидъмпинговите мита, а те по-скоро трябва да се разглеждат като начин за тази компания да допълни продуктивния обхват на подобния продукт. В допълнение, тези покупки са намалели с повече от 25 % между 2000 г. и 2001 г.

(87) Накрая, индийският производител-износител е твърдял, че независимо от това, че запасите на индустрията на Общността, изразени като процент от нейното производство на записваеми компактдискове, са били 15 % през периода на разследване, в Регламент (ЕО) № 2479/2001 на Комисията, за налагане на мерки на Тайван, се упоменава цифрата 20 % за 2000 г., по такъв начин водейки до подобрение от 25 % в нивото на запасите между 2000 г. и периода на разследване.

(88) В това отношение, независимо че между 2000 г. и периода на разследване се наблюдава слабо подобрение, то далеч не е 25 %, както твърди производителят-износител, а в допълнение трябва да се подчертае, че цифрите от двете проучвания не са сравними, тъй като определението, дадено за индустрия на Общността в тези проучвания не е еднакво.

(89) Поради всички посочени по-горе причини, доводите бяха отхвърлени.

д) Цена на производството и рентабилност

(90) Между 1998 г. и периода на разследване общата себестойност на единица продукция е намаляла значително (т.е. с 55 %). В резултат на подобренията и на точната настройка на производствения процес, индустрията на Общността успява да постигне постоянно намаляване на заводската себестойност, която пред периода на разследване е около 80 % от пълната цена на производството на записваеми компактдискове.

(91) Независимо от усилията си да подобри своята конкурентоспособност чрез намаляване на разходите, между 1998 г. и периода на разследване индустрията на Общността е претърпяла намаляване на рентабилността си с 9 процентни пункта. Тя най-напред се е подобрила през периода между 1998 г. и 1999 г., когато се отчита, че е положителна. След това, през 2000 г., е спаднала отново до същото ниво на загуби както през 1998 г. (т.е. – 1 %), през 2001 г. с още 11 процентни пункта, и се установява че през периода на разследване 2 на 1 % загуба. Следователно, значителното намаление на разходите през времето между 2000 г. и периода на разследване (– 30 %) не е достатъчно да компенсира спадането на цените от 36 %, което става през същия период.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Цена на					

производството (в екю/евро на компакт диск)					
Индекс					
Рентабилност					

е) *Инвестиции, възвращаемост на инвестициите, паричен поток и способност за набиране на капитал*

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Инвестиции (в хиляди екю/евро)					
Индекс					
Възвращаемост на инвестициите					
Паричен поток (в хиляди екю/евро)					

(92) Основните инвестиции са били направени през 1998 г., когато индустрията на Общността е все още в началната си фаза, през 1999 г. и през част от 2000 г., когато е втората вълна на инвестициите, подтиквана от благоприятните условия на пазара, съществували по времето на извършване на оценка на инвестициите.

(93) Поради рязката промяна в пазарните условия и, по-специално, намаляване на пазарните продажни цени, новите инвестиционни решения през 2000 г. са в голяма степен отлагани или отменени, независимо от продължилото разширяване на потреблението в Общността.

(94) Индийският производител-износител е твърдял, че цифровите данни за инвестициите не са съвместими с тези, свързани с производството и мощностите, които показват тенденция към покачване. Освен това е твърдял, че цифрите за инвестициите сочат само 14 милиона EUR за периода на разследване, докато според неконфиденциалния отговор, който един доставчик на машини е дал във въпросника, той (доставчикът) е щял самостоятелно да продаде оборудване на европейски производители на записваеми компактдискове за общо 17 милиона EUR през периода на разследване.

(95) Първо, нека си припомним, че между развитие на инвестицията и на производството съществува разлика, защото между купуването на оборудването и началото на производството изминава период от няколко месеца. В допълнение, увеличението на производството е също така резултат на точната настройка и подобренията на производствения процес, а не непременно само на ново оборудване. Във връзка с капацитета трябва да се отбележи, че капацитетът, използван като показател за вреда, е технически капацитет, който също се различава от една година до друга, поради технически проблеми и/или управленски решения, базирани на

пазарни прогнози, без да имат каквото и да било влияние върху броя на машините и съоръженията.

(96) Второ, по отношение на доставчика, посещението за проверка на място показва, че докладваните цифрови данни в неговия отговор във въпросника не са могли да се сравнят директно с цифровите данни за инвестициите на индустрията на Общността и са били погрешни, защото, на първо място те са включвали европейски потребители, а не само производители от индустрията на Общността и, второ, те са включвали не само продажби за производители на записваеми компактдискове, но също и други видове клиенти, произвеждащи оптични дискове.

(97) Възвръщаемостта на инвестицията, изразено като отношение между нетната печалба на индустрията на Общността и нетната балансова стойност на инвестицията, е следвало тенденцията на рентабилността и е намаляла от – 1 % през 1998 г. на – 18 % по време на периода на разследване.

(98) Въпреки че остава положителен, паричният поток на индустрията на Общността не е достатъчен да поддържа амортизациите, корекциите на стойността и резервите. Паричният поток постоянно намалява от 1999 г.

(99) Разследването е установило, че поради финансовото си положение и, по-специално, поради намалената си рентабилност, индустрията на Общността е все по-трудно е набираща капитали по време на разглеждания период.

ж) *Заетост, производителност и заплати*

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Заетост					
Индекс					
Средна себестойност на труда на наето лице (в хиляди еку/евро)					
Индекс					
Производителност (компактдискове на наето лице)					
Индекс					

(100) Заетостта за произвеждане на разглеждания продукт е нараснала повече от два пъти през разглеждания период. Увеличението е съпътствало въвеждането на новата мощност. Продуктивността на наето лице също се е увеличила между 1998 г. и периода на разследване, когато се установява, че е два пъти по-важна отколкото през 1998 г. Средната заплата на наето лице нараства с 29 % през разглеждания период.

(101) Предвид високия обем и ниските вносни цени от Индия, влиянието на субсидията върху индустрията в Индия не може да се смята за незначително.

4. Заключение по причинената вреда

(102) През разглеждания период обемът на вносни стоки на ниски цени от Индия е нараснал значително. Техният пазарен дял се е увеличил от нула на 9 %, независимо че индийските вносни цени са се покачили през 1998 г.-1999 г., като впоследствие са спаднали, макар и не до равнищата им от 1998 г. Необходимо е да се отбележи, че увеличаването на вноса от Индия и намаляването на продажната цена е особено ясно изразено през времето от 2000 г. до периода на разследване. Обемите на вноса през този период се увеличават 9 пъти, а вноските цени намаляват с 59 %, като подбиват продажните цени на индустрията на Общността (която е била губеща) средно с около 17,7 % през периода на разследване.

(103) Някои икономически показатели, отнасящи се до положението на индустрията на Общността, като производство на записваеми компактдискове, въведена производствена мощност и използване на капацитета, обеми на продажбите, пазарен дял, себестойност на производството, заетост на работната сила и производителност, са показали положителни тенденции през разглеждания период. Независимо от това обаче, тези положителни тенденции се компенсират в много по-голяма степен от други показатели, които драстично се влошават през същия период, като средна продажна цена, запаси, инвестиции, рентабилност, възвращаемост на инвестициите и паричен поток.

(104) Намаляването на себестойността, свързано с нарасналата производителност, не са били достатъчни да компенсират значителното намаляване на цените, водещо до съществени финансови вреди през периода на разследване.

(105) Вземайки под внимание всички упоменати по-горе фактори, и по-специално факта, че на индустрията на Общността се е пречело да се възползва от намаляването на разходите си, инвестиционните програми за компактдискове са намалели значително, поради низходящата тенденция на продажните цени, че спадналите пазарни цени на индустрията на Общността са били подбити от индийския внос и финансовите загуби през периода на разследване, се приема, че индустрията на Общността е понесла материална вреда.

Е. ПРИЧИНЯВАНЕ НА ВРЕДА

1. Въведение

(106) В съответствие с член 8, параграфи 6 и 7 от основния регламент е било проучено дали субсидирания внос на записваеми компактдискове с произход от Индия е нанесъл вреда на индустрията на Общността до степен, която позволява да бъде класифицирана като материална. Познати фактори, различни от субсидирания внос, които са могли да ошетяват индустрията на Общността по същото време, също са били проучени, за да се гарантира, че

възможната вреда, причинена от тези други фактори, не е била приписана на субсидирания внос.

(107) При анализиране на причинната връзка трябва да се има предвид, че преди е било направено заключение, че вносът с произход от Тайван е причинил материална вреда на индустрията на Общността. Периодът на разследване, свързан с разследването на случая с Тайван е през календарната 2000 г. и през декември, 2001 г., се налагат временни мерки, по отношение на внос с произход от Тайван. През 2001 г. и през периода на разследването обаче, на пазара в Общността присъства внос в значителни обеми от Индия, с други думи, точно след периода, когато е протичала процедурата по разследване на случая с Тайван. При така развитите се неща, заключението в настоящия случай трябва да се разглежда във връзка с констатациите, направени при разследването с Тайван.

(108) През разглеждания период потреблението на записваеми компактдискове в Общността рязко се е увеличило от 459 милиона компактдиска през 1998 г. на 2 218 милиона през периода на разследване. Продажбите на индустрията на Общността нарастват с подобни темпове, докато субсидираният внос с произход от Индия се увеличава значително повече през същия период и достига 196 милиона единици през периода на разследване, което съответства на увеличаване на пазарния дял от 0 % на 9 %. През същия период индустрията на Общността е увеличила пазарния си дял само 3,7 процентни пункта, т.е. от 9,7 % на 13,4 %, което отговаря на продажби на 297 милиона единици през периода на разследване. В допълнение, вносът от Индия завзема част от пазарния дял, загубен от Тайван след налагане на временни мита през декември 2001 г.

(109) Независимо че цените на индийския внос са се увеличили през разглеждания период, трябва да се вземе под внимание факта, че обемите на вноса от Индия не са били големи до края на 2000 г., откогато започват значително да нарастват. През времето между 2000 г., когато индийският внос достига за пръв път 1 % от потреблението на Общността, и периода на разследване, когато той представлява 9 % от потреблението на Общността, индийските вносни цени намаляват с 59 %. Според цифрови данни на Евростат, през 2001 г. цените на индийския внос са с 32 % по-ниски от продажните цени на индустрията на Общността. През периода на разследване, те все още са 18 % под продажните цени на индустрията на Общността и средно претегленият марж на подбиването на цените е около 17,7 %.

(110) В допълнение, независимо че за времето между 2001 г. и периода на разследване цените на индийския внос са се увеличили със 17 %, трябва да се има предвид, че това увеличение не е било достатъчно да компенсира огромния ценови спад от 65 % между 2000 г. и 2001 г. Появилата се в резултат на това ценова тенденция показва значително понижаване, което, дори и да се вземе под внимание голямото разширяване на потреблението в Общността, показва отрицателно въздействие върху пазара. Още повече, това ценово увеличение е толкова незначително в сравнение с увеличаването на обема (10 пъти по-голям през времето между 2000 г. и периода на разследване), че цените през 2000 г. позволяват на индийския внос да има

господстващо положение. Накрая, това поведение на ценообразуване е дало възможност индийският внос да се сдобие с 9 процентен дял от пазара в Общността в рамките на две години.

(111) Индийският производител-износител не се е съгласил с анализа и е подчертал, че индийският внос е станал значително по-голям едва през 2000 г. и че между 2000 г. и периода на разследване индустрията на Общността е спечелила 5 процентни пункта от пазарния дял. Той също е оспорил факта, че индийските цени са спаднали с 59 % между 2000 г. и периода на разследване, и е заявил, че намалението било изкуствено подценявано, поради това че се използват цифри на Евростат. По същите причини, той е оспорил 65 процентното намаление на индийските продажни цени между 2000 г. и 2001 г.

(112) Въпреки че е вярно, че между 2000 г. и периода на разследване пазарният дял на индустрията на Общността е спечелил 5 процентни пункта, индийският пазарен дял през същия период е нараснал повече, а именно с 8 процентни пункта. Що се отнася до цената, в съображение 63 се вижда, че дори да се вземат под внимание цифровите данни на самия производител-износител, неговото ценово намаление между 2000 и 2001 г. и между 2000 г. и периода на разследване е много близко до резултатите, получени на база на цифрите от Евростат. Тъй като използването на собствените цифрови данни на производителя не би променило съществено ценовата тенденция, неговото искане беше отхвърлено.

(113) Затова се направи заключението, че вносът от Индия е оказал значителен низходящ ценови натиск на пазара в Общността от 2000 г. и че този субсидиран внос на ниски цени е имал значителен отрицателен ефект върху положението на индустрията на Общността, характеризиращо се със загуби, водещи до забавяне на инвестициите.

3. Влияние на други фактори

а) Развитие на потреблението

(114) През разглеждания период потреблението в Общността е нараснало с около 1 759 милиона единици. Затова потреблението не е допринесло за вредата, понесена от индустрията на Общността.

(115) Беше проучено дали фактори, различни от субсидирания внос от Индия, биха могли да доведат до вредата, претърпяна от индустрията на Общността или да я причинят, и по-специално дали внос от страни, различни от Индия, може да са допринесли за това вредоносно положение.

і) Тайван

(116) Що се отнася до вноса от други страни, с Регламент (ЕО) № 1050/2002 вече е определено, че вносът на подобния продукт от Тайван е бил дъмпингов и е причинил материална вреда на индустрията на Общността през времето между 1997 г. и 2000 г. Въпреки това, вносът от Тайван е продължил да се увеличава между 2000 г. и 2001 г. и слабо е намалял между

2001 г. и периода на разследването. Независимо, че периодът, през който е открита процедура на разследване срещу дъмпинга, водеща до налагане на антидъмпингови мерки по вноса на записваеми компактдискове с произход от Тайван е 2000 година, при положение че временните антидъмпингови мита са били наложени едва през декември 2001 г., не може да не се допусне, че вносът от Тайван също е бил дъмпингов до декември 2001 г., и затова е причинил част от вредата, понесена от индустрията на Общността през времето между 2000 г. и част от периода на разследване.

(117) Сътрудничащият индийски производител-износител твърдеше, че цената на пазара в Общността е била наложена от тайванските производители и че индийската компания е била принудена да я следва. Независимо от това обаче, индийските вносни цени са спаднали до такава степен, че не само са могли да посрещнат тайванската конкуренция, но и да докарат повече от 8 % пазарен дял между 2000 г. и периода на разследване, и да завземат част от пазарния дял, загубен от Тайван между 2001 г. и периода на разследване. При пазар, характеризиран с прозрачност и ценова еластичност, ниските цени на индийския внос оказват сериозно влияние върху определяне на цените в Общността. Затова, независимо че вносът от Тайван е влияел на пазара в Общността през разглеждания период, най-малко до декември 2001 г., влиянието му не е било чак толкова голямо, че да разкъса причинната връзка между субсидирания внос от Индия и произтичащата от него вреда, понесена от индустрията на Общността.

(118) Същата компания твърдеше още, че ценовият спад през 2001 г. е бил последица от вноса на големи обеми тайвански записваеми компактдискове през последното тримесечие на 2001 г., от една страна поради перспективата за съответното налагане на антидъмпингови мита по тайванския внос, и от друга страна, поради това, че тайванските износители са превозили големи обеми записваеми компактдискове, които, поради ниските си технически характеристики са щели да остареят морално.

Този въпрос беше проучен, като за база се използва месечната статистика на Евростат.

По данни на Евростат в тонове, внасяните всеки месец обеми от Тайван през времето между септември и декември 2001 г. са били два пъти по-големи от месечните обеми, внасяни през предходните месеци, т.е. от април до август, 2001 г. По данни на Евростат, превърнати в бройки единици, броят на записваемите компактдискове, внасяни в Общността от Тайван, е 72 % по-голям между септември и декември 2001 г., отколкото между април и август същата година. Единичната цена обаче е средно с 15 % по-висока през последните четири месеца на 2001 г., отколкото между април и август 2001 г. Затова, въпреки че от септември до декември 2001 г. обемите са нараснали, този внос е бил направен на по-високи цени. Следователно, специално това увеличение на обема между септември и декември 2001 г., не е било от такъв мащаб, че да разкъса причинната връзка между субсидирания внос от Индия и вредата, понесена от Общността.

Сътрудничащият индийски производител също така твърдеше, че продуктивният асортимент на вноса от Тайван внезапно се променил от

септември и че делът на непакетирания продукт се увеличил повече от два пъти, във вреда на пакетирания продукт, като по този начин е довел до още по-високи обеми и ниска единична цена. Това твърдение обаче е необосновано, защото същата компания е твърдяла, че въпросното увеличаване на тайванския внос е било направено, за да се ликвидират запасите от продукта, който вероятно е щял да остарее морално. Следователно, тези продукти сигурно са били произведени и, съответно, продадени, преди септември, 2001 г. и ако наистина е имало промяна в модела на опаковката, това вероятно е започнало няколко месеца преди септември 2001 г. Най-важното обаче е, че не са представени никакви доказателства, за да се потвърди въпросната промяна в експортния модел. Затова този аргумент беше отхвърлен.

ii) *Други трети страни*

(119) Що се отнася до страни различни от Тайван и Индия, обемът на техния внос се е увеличил съвсем слабо през времето между 1998 г. и периода на разследване (+ 3 %). На страна от Индия и Тайван, другите основни страни износители са Япония, Хонконг, Швейцария, Китай и Сингапур, които заедно са държали пазарен дял само от 10 % през периода на разследването.

(120) По-специално, вносът от Япония, който е традиционно важен, като се има предвид, че две японски компании (Sony и Tai Yuden) са изобретили производствения процес за записваеми компактдискове (заедно с Philips), е намалял с 20 % и е станал третият по значение източник на внос в Общността през разглеждания период. Този внос е далеч под обемите на вноса от Тайван и Индия.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Внос (в хиляди единици)	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Тайван (обхванат от Регламент (ЕО) № 1050/2002 Индекс					
Други трети страни Индекс					
От които Япония Индекс					
Хонконг Индекс					
Швейцария Индекс					
Китай Индекс					
Сингапур Индекс					

(121) Пазарният дял на вноса с произход от трети страни, различни от Тайван и Индия, е намалял с 19 процентни пункта между 1998 г. и периода на разследване, когато е бил 11 %. Затова вносът от тези страни не е могъл да прекъсне причинната връзка между субсидирания внос и вредата, понесена от индустрията на Общността.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Пазарни дялове	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Тайван (обхванат от Регламент (ЕО) № 1050/2002 Индекс					
Други трети страни Индекс					
От които Япония Индекс					
Пазарни дялове	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Хонконг Индекс					
Швейцария Индекс					
Китай Индекс					
Сингапур Индекс					

Цените на вноса с произход от трети страни, който не е обхванат от антидъмпинговите мерки, е намалял с 22 % между 1998 г. и периода на разследване, дори когато тенденцията е била различна за различните страни. Независимо, че средната цена на някои трети страни изглежда е била по-ниска от индийските цени, цените на индийския внос са средно 34 % под средната цена на внос с произход от трети страни, различни от Тайван. Разглеждайки по-специално средните цени на внос с произход от Хонконг, Швейцария и Китай, за които е установено, че са били по-ниски от индийските цени през периода на разследване, трябва да се отбележи, че обемът на индийския внос е 5- 6 пъти по-голям от вноса на всяка една от тези три страни. В допълнение припомняме, че последните са имали малък пазарен дял по време на целия разглеждан период и поотделно са държали пазарен дял от 2 % през периода на разследване, което, с оглед на внесените обеми от Тайван и Индия не е достатъчно, за да повлияе на пазара в Общността.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Средна вносна цена (евро на хиляда единици)	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Период на разследване
Тайван (обхванат от					

Регламент (ЕО) № 1050/2002 Индекс					
Други трети страни Индекс					
От които Япония Индекс					
Хонконг Индекс					
Швейцария Индекс					
Китай Индекс					
Сингапур Индекс					

в) *Експортна дейност на индустрията на Общността*

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	Индекс
Износ (в хиляди единици) Индекс					

(122) През разглеждания период обемът на вноса е нараснал, но от 2000 г. остава постоянен. Износът на записваеми компактдискове за трети страни остава сравнително по-второстепенна дейност за индустрията на Общността (през периода на разследване той представлява 9 % от продажбите ѝ на собствено произведени записваеми компактдискове за несвързани потребители в Общността). Затова се счита, че не е вероятно експортната дейност да е допринесла за вредата, претърпяна от индустрията на Общността.

г) *Производители от други трети страни*

(123) Припомняме, че индустрията на Общността не е внасяла въпросния продукт от Индия по време на разглеждания период.

(124) Разследването показва, че за да отговори на пазарното търсене, през разглеждания период индустрията на Общността е купувала записваеми компактдискове от други източници. Общо закупените количества са представлявали 40 % от общите продажби през 1998 г., но са намалели и през периода на разследване са представлявали едва 31 %.

(125) Установи се също, че обемът на закупените записваеми компактдискове е намалял в сравнение със собственото производство на индустрията на Общността. В допълнение, и собствено произведените, и закупените записваеми компактдискове, продавани на една и съща цена, и при положение, че няма признаци покупната цена за индустрията на

Общността да е била по-висока от производствените разходи, фактът, че някои записваеми компактдискове са били купувани в противовес на собствено произведените, не би могъл да е повлиял съществено за вредата, понесена от индустрията на Общността.

(126) Покупките са били направени главно, за да посрещнат несъответствията в производителността през определени периоди, и то специално защото едно от дружествата, включено в определението на индустрия в Общността е влязла на пазара на записваемите компактдискове едва през 2000 г. и преди производствените ѝ мощности да заработят в пълен капацитет е трябвало да задоволи търсенето със закупени продукти. Покупките също трябва да се разглеждат като последица от взаимоотношенията на акционерите между някои от дружествата от индустрията на Общността и компании от трети страни.

(127) С оглед на горното, покупките, които индустрията на Общността е направила от страни различни от Индия, не са били от такова естество, че да разкъсат причинната връзка между субсидирания внос от Индия и вредата, нанесена на Общността.

(128) Индийският производител-износител твърдеше, че фактът, че индустрията на Общността е закупила 31 % от общите продажби, е несъвместим с твърдението, че индустрията на Общността е жизнеспособна. Той припомни, че при разследването срещу дъмпинга от Тайван, този процент е бил 22,1 % през 2000 г.

(129) Да си припомним обаче, че обхватът на индустрията на Общността при това разследване не е същият както при разследването за Тайван. Две компании, които са в акционерни отношения с чужди компании, са част от индустрията на Общността, докато при разследването за Тайван, не са били. Освен това, при разследването за Тайван този процент се е покачил на 44 % през 1998 г. и е бил средно 33 % през периода между 1997 г. и 2000 г. Следователно, равнището на покупките при настоящото разследване е от същата величина като онова, установено при разследването за Тайван.

(130) Във всеки случай, както вече беше обяснено по-горе, закупените продукти се продават на същата цена както самостоятелно произведените записваеми компактдискове и не биха могли да допринесат за вредите нанесени на индустрията на Общността.

д) Конкуренция от страна на други средства за съхранение на информация

(131) Разследването показва, че конкуренцията на други средства за съхранение на информация, като цифрови видео дискове (DVD) и/или компактдискове с възможност за презаписване (CD-RW), е била все още много ограничена по време на периода на разследване и затова не е имала сериозно отражение върху продажните цени на въпросния продукт.

е) Свръхпроизводителност в световен мащаб

(132) Беше анализирано също дали световната свръхпроизводителност е могла да нанесе вреда на индустрията на Общността. Независимо, че се признава, че предлагането на записваеми компактдискове през разглеждания период надхвърля търсенето в световен мащаб, нека си припомним, че индустрията на Общността е била все още ориентирана към пазара в Общността, където производителността е била все още по-ниска от търсенето. Оттук следва, че няма вероятност световната свръхпроизводителност да е причинила вреда на индустрията на Общността. Дори обаче да се приеме за причина за вредата нанесена на индустрията на Общността, разследването показва, че световната свръхпроизводителност вече е съществувала през 1999 г., 2000 г. и 2001 г., когато индийската компания се е появила на пазара чрез въвеждане на огромни мощности и започване на производство. Затова при тези обстоятелства, влиянието на огромния допълнителен внос от Индия върху пазара в Общността е влошило положението на пазара в Общността.

ж) Държавна помощ и връщането ѝ

(133) Индийският производител-износител твърдеше, че липсата на производителност за един кандидат може да произлиза от задължението му да изплати държавната помощ след приемане на Решение 2000/796/ЕО на Комисията от 21 юни 2000 г. за държавна помощ, отпусната от Германия на CDA Compact Disc Albrechts GmbH, Thuringia⁷. Трябва да се отбележи обаче, че цифрите, представени в съображение 91 и използвани за анализа, не са повлияни от това решение на Комисията. В случай, че връщането на държавната помощ се вземе под внимание, финансовото положение на съответната компания би било по-лошо.

з) Плащания за лицензионни права

(134) След като са елемент на себестойността, лицензионните плащания оказват съответно влияние върху доходността на всички производители на записваеми компактдискове. На първо място обаче трябва да се отбележи, че както производителят-износител, така и производителите от индустрията на Общността са лицензирани от собствениците на патента и трябва да извършват лицензионни плащания. Следователно, това само по себе си не може да обясни разликата в цената между индийските записваеми компактдискове и тези, произведени от индустрията на Общността, нито пък финансовите загуби, понесени от индустрията на Общността. На второ място, през 1999 г. рентабилността на индустрията на Общността е около 20 %, по време когато лицензионните права вече са били платими, но преди производителят-износител да започне своя износ за Общността. Следователно, плащанията за лицензионни права не може да са причинили вредата. Накрая, както при всички други разходи, свързани с производството на записваеми компактдискове, фактът че субсидираният внос е оказвал низходящ натиск върху цените може би е попречил на индустрията на

⁷ ОВ L 318, 16.12.2000 г., стр. 62.

Общността да прехвърля разходите за лицензионни плащания върху потребителите. Но в този случай това е било последица от вредата, а не причина за нея. Като заключение, плащането за лицензионни права не би могло да се счита за фактор, който да прекъсне връзката между субсидирания внос и вредата, понесена от индустрията на Общността.

i) Други фактори

(135) Някои лица твърдят, че вредата може да произтича от предполагаема злоупотреба с господстващо положение. Това изявление обаче не е потвърдено от никакво официално решение във връзка с разследване, проведено от органи от страна на конкуренцията и за това не може да се приеме.

(136) Индийският производител-износител оспори факта, че производството на записваеми компактдискове в Общността е нежизнеспособно, поради високата си себестойност, и по-специално поради по-високите разходи за труд. Да си припомним, че себестойността на единица производство на индустрията на Общността е намаляла с 59 % между 1998 г. и периода на разследване и че през 1999 г. тя е била рентабилна по време, когато индийската компания все още не е била на пазара в Общността и независимо от това, че себестойността на производството на индустрията на Общността тогава е все още с 68 % по-висока то тази през периода на разследване.

В допълнение нека си припомним, че производственият процес е еднакъв в Общността и в Индия, и по-специално откакто индийският производител използва европейски машини и някои суровини, внесени от Германия.

Що се отнася до разликата в разходите за труд, разследването е показало, че производството на записваеми компактдискове е капиталоемко и, при положение че е напълно автоматизирано, не е много трудоемко. Само последният етап на производствения процес - пакетирането, изисква труд, но само в ограничена степен. Още повече, през разглеждания период производителността на работещите в индустрията на Общността се е удвоила.

Накрая трябва да се отбележи, че някои тайвански компании са започнали да произвеждат записваеми компактдискове в Общността напоследък, което показва, че това производство може да бъде жизнеспособно и рентабилно, независимо от разхода за труд, ако на пазара в Общността се възстанови справедливата конкуренция. Затова този аргумент беше отхвърлен.

Някои компании направиха още изявлението, че ценовият спад на пазара в Общността се дължи на факта, че жизненият цикъл на записваемите компактдискове е достигнал до фаза на зрялост с намаляване на цените и на себестойността на производството, и с допълнителните конкуренти на пазара.

Макар че жизненият цикъл на компакт дискове може отчасти да обясни спада на цените, по време на разследването стана ясно, че ниските цени при

вноса от Индия са оказали значително влияние на даден пазар, който се характеризира с прозрачност и еластичност на цените.

(137) Индийският производител-износител също така е предявил иск, че промишлеността на Общността е влязла на пазара на компактдискове прекалено късно, по време когато цените вече са били намалени.

Да си припомним, че самият индийски производител-износител е започнал производство на записваеми компактдискове далеч по-късно от индустрията на Общността и логично погледнато е щял да се натъкне дори на по-големи трудности, за да излезе на пазара през период, когато цените са вече ниски и когато всички конкуренти са приключили началния си период. Затова аргументът беше отхвърлен.

(138) Същата индийска компания твърдеше, че индустрията на Общността е прекалено разпокъсана и не е в състояние да постигне икономии на мащаб поради малките производствени единици. Достойно за отбелязване е обаче, че една от двете компании, считани от индийския производител при представяне на документацията му за най-големи и затова способни самостоятелно да достигнат достатъчни икономии на мащаб, която е подкрепила жалбата, е сътрудничила в разследването и че се е установило, че е понесла вреда като другите производители, които са част от индустрията на Общността. Що се отнася по-специално до икономии на мащаб и/или по-добрите условия, които, според твърденията, индийският производител е щял да получи за покупките си на суровини, по време на посещенията за проверка това не можа да се потвърди от информацията, предоставена от доставчиците на суровини и/или машини. Затова, аргументът за икономии на мащаб се отхвърля.

(139) В допълнение да си припомним, че индустрията на Общността е нова, както вече е утвърдено в Регламент (ЕО) № 2479/2001, и е започнала производството си едва през 1997 г. От самото начало е понесла вреда, причинена на първо място от дъмпинговия внос от Тайван, както се посочва в упоменатия по-горе регламент, а наскоро трябваше да се изправи пред ценовия натиск, упражняван от индийския внос.

4. Заключение по отношението между причина и следствие

(140) С оглед на горното беше направено заключението, че материалната вреда, нанесена на индустрията на Общността, която се характеризира с намаляване на продажните цени, инвестициите, на възвръщаемостта на печалбата и паричния поток, както и със значителни загуби, е причинена от въпросния субсидиран внос. Всъщност, влиянието на други фактори, като вносът от Тайван или жизненият цикъл на въпросния продукт, върху отрицателните тенденции в индустрията на Общността по отношение на продажните цени е било само частично и недостатъчно да прекъсне причинната връзка между субсидирания внос от Индия и вредата, която е нанесъл на индустрията на Общността.

(141) Като се вземе предвид горния анализ, в който правилно се разграничава и отделя влиянието на всички познати фактори върху

положението на индустрията на Общността от вредните влияния на субсидирания внос, се направи заключението, че тези други фактори като такива не променят факта, че оценената вреда трябва да бъде приписана на субсидирания внос.

Ж. ИНТЕРЕСИ НА ОБЩНОСТТА

1. Предварителна забележка

(142) Беше проучено дали, независимо от заключението за наличието на вредно субсидиране, не са съществували и други непреодолими причини, които биха могли да доведат до заключението, че не е в интерес на Общността да приема мерки в този конкретен случай. За тази цел и в съответствие с член 3, параграф 1 от основния регламент, влиянието на възможните мерки върху всички интереси, засегнати от тези процесуални действия, както и последиците от невземане на мерки, бяха разгледани въз основа на всички представени доказателства.

(143) За да се направи оценка на вероятното влияние от налагането или неналагането на мерки, беше поискана информация от всички заинтересовани страни. Изпратиха се въпросници до петима молители – производители от Общността, 18 други компании, известни като производители в Общността, една асоциация на потребители и девет компании, които са част от възходяща индустрия („доставчици“). Освен петимата заявители, производители от Общността, четирима други производители представиха задоволителни отговори. Четирима доставчика отговориха на въпросника и асоциацията на потребителите изпрати своите отговори.

(144) С оглед на големия брой вносител в Общността и за да се даде възможност на Комисията да реши дали е необходимо да се направи извадка, всички несвързани самостоятелни вносител или представители действащи от тяхно име бяха помолени да се представят в срок от 15 дни от започването на процесуални действия, и да представят основна информация за техния внос в Общността и за препродажбите, направени на пазара в Общността. Две компании се явиха и представиха поисканата информация. На тези две компании бяха изпратени въпросници за попълване. Никоя от тях обаче не представи отговор на въпросите, съдържащи се във въпросника.

(145) Тези отговори и изпратените документи формираха базата за анализа на интересите на Общността.

2. Интереси на индустрията на Общността

(146) Трябва да се припомни, че на производителите в Общността вече е била причинена материална вреда в миналото с вноса на записваеми компактдискове с произход от Тайван, както се описва в Регламент (ЕО) № 1050/2002. През 2000 г. петима европейски производители напуснаха изцяло производството на записваеми компактдискове, а двама други направиха същото през 2001 г.

(147) Индустрията на Общността беше жизнена и способна да снабдява голяма част от пазара на продукт, който представлява основно средство за съхранение на данни за голям брой потребители на компютри.

(148) Отбеляза се също, че производството на средства за съхранение на информация е област от технологическа важност за Общността като цяло. Производствената технология и опитът, натрупан от индустрията на Общността, в производството на записваеми компактдискове е осигурил и ще продължава да осигурява база за бъдещи нововъведения в производството на други сродни продукти средства за съхранение на информация. Защото индустрията на Общността, оставаща жизнеспособна в отрасъла за производство на записваеми компактдискове, е икономическата основа за участие в разрастващия се пазар на други средства за съхранение на информация. По отношение на продажбите, между въпросния продукт и други продукти, които са средства за съхраняване на информация като цифрови видео дискове и компактдискове с възможност за презаписване, наистина съществува важна синергия. Затова за индустрията на Общността е важно да предлага въпросния продукт на своите клиенти и да разширява асортимента на продуктите си.

(149) С оглед на заключенията във връзка с положението на индустрията на Общността, изложени в съображения 102- 105, и специално по отношение на понесените загуби се счита, че при отсъствие на мерки срещу причиняваща вреда субсидиране, съществува вероятност индустрията на Общността да претърпи влошаване на финансовото си положение и производството в Общността да спадне, а значителната зависимост на потребителите или клиентите от внос все повече да се засилва.

(150) Неуспехът да се взимат окончателни мерки при настоящите процесуални действия би означавал утежняване на вече влошеното положение на индустрията на Общността, характеризираща се със загуби и последващо забавяне на инвестициите. Това също би подронило ефективността на антидъмпинговите мерки, наложени по вноса на същия продукт с произход от Тайван. Съществуването на тази индустрия е изправено пред риск. В случай, че тази индустрия е принудена да спре производството, Общността ще изпадне в почти пълна зависимост от източници от трети страни на доставка в една бързо развиваща се област с повишаващо се технологично значение. Тъй като целта за приемане на изравнителни мерки е да се възстанови справедливата конкуренция на пазара в Общността, то би било в интерес на индустрията на Общността, защото, независимо от причинената ѝ вреда, тя доказва, че е жизнеспособна по принцип.

(151) Накрая, изравнителните мита, свързани с продължителното усилие да се намали себестойността на производството, могат само да помогнат на индустрията на Общността да се възстанови от финансовите загуби, което е предпоставка за участие в разрастващия се пазар на други средства за съхранение на информация.

3. Интереси на други производители в Общността

(152) Тримата производители в Общността, които не се считат за част от индустрията на Общността, бяха независимо от това в полза на изравнителните мерки.

(153) Както вече беше обяснено в съображение 143, девет компании, които са снабдявали индийския производител и износител и/или индустрията на Общността изпратиха писма до Комисията, твърдейки, че всякакви мерки биха били срещу техния собствен интерес. На тях им беше изпратен въпросник, за да направят по-задълбочена оценка на вероятното въздействие на мерките върху тяхната дейност. Само четири компании отговориха и се противопоставиха на налагането на изравнителни мерки.

(154) Разследването обаче показва, че дялът на европейските производители на записваеми компактдискове в оборота на сътрудничащите доставчици е въпреки всичко значителен. Затова всякакво по-нататъшно свиване и/или влошаване на индустрията на Общността не само че ще има отрицателни последици за заетостта и инвестициите в самата индустрия на Общността, но може да се окаже удар и за доставчиците на индустрията със суровини и машини. В допълнение, разследването показва, че въздействието на антидъмпинговите мерки, наложени на въпросния продукт с произход от Тайван и около два пъти по-големи от предложените изравнителни мита при настоящото разследване, не са имали сериозен ефект върху доставчиците.

(155) Производителят-износител твърдеше също, че субсидията, която е обект на настоящия регламент, е облагодетелствала европейските доставчици на основни средства. Според тази компания, в случай че се наложат изравнителни мерки, ще има анулиране на поръчки със сериозни последици за европейските доставчици на машини.

(156) В това отношение да си припомним, че когато окончателните данни бяха разкрити пред всички заинтересовани лица, никой от сътрудничащите доставчици не оспори обясненото по-горе заключение, т.е. че европейските производители на записваеми компактдискове са имали значителен дял в оборота на сътрудничащите доставчици и че всякакво по-нататъшно свиване и/или влошаване на индустрията на Общността може да бъде удар и за доставчиците на суровини и машини на индустрията. Както се обясни по-горе, от друга страна няма вероятност изравнителното мито да има значително пряко влияние върху дейността на доставчиците.

5. Интерес на вносителите

(157) Нито един самостоятелен вносител не сътрудничи в разследването.

(158) Липсата на сътрудничество от страна на вносителите в този случай води до заключението, че ако се наложат мерки, те няма да окажат никакво сериозно въздействие върху положението на несвързаните вносители и търговци на записваеми компактдискове в Общността.

(159) Основните потребители на записваеми компактдискове включват дубликатори и крайни потребители. Дубликаторите не са се представили в настоящото разследване. Затова се приема, че увеличението на разходите,

ако изобщо има такава, приложимо за този сектор при сравняване с общите разходи, може да се счита за незначително.

(160) Още повече, неналагането на мерки би застрашило сериозно жизнеспособността на индустрията на Общността, изчезването на която би намалило предлагането и конкуренцията в ущърб на дубликаторите и потребителите.

(161) Що се отнася до потребителите, влезе се във връзка с Европейската организация на потребителите (BEUC) и тя изпрати документация. Независимо, че организацията беше против налагането на мита, не беше представен нито един елемент, показващ, че антидъмпинговите мита, наложени върху записваемите компактдискове с произход от Тайван, не са оказали съществено влияние върху потребителите. Дори да се допусне най-лошият случай, че изравнителните мита ще бъдат изцяло прехвърлени върху потребителите, това би довело до увеличение от по-малко от 3 евроцента на записваем компактдиск с произход от Индия. Дори при този сценарий, като се има предвид спадането на цената на пазара в Общността от 1998 г. и равнището на предлаганите мерки, не се предвиждат никакви сериозни последици за крайния потребител.

(162) Трябва също да се отбележи, че нищо не показва, че възстановяването на откритите и справедливи пазарни условия ще попречи на производителите в трети страни да се конкурират на пазара в Общността или да намалят качеството и разнообразието на предлагането. Истина е обаче, че производството в Общността на сегашния етап е недостатъчно да задоволи търсенето на въпросния продукт, и изравнителните мерки просто ще премахнат изкривяването на конкуренцията, появило се вследствие на субсидиите, и затова няма да бъде пречка при запълване на празнотите в търсенето с доставки от трети страни на справедливи цени. Истина е, че където равнището на изравнителните мерки е еднакво с маржа на субсидията, но по-ниско от сумата необходима за пълно отстраняване на вредата, единственото, което ще бъде премахнато, е несправедливият елемент на ценовото преимущество на износителите.

(163) В допълнение, въпросният продукт може да продължи да се внася от други страни. Трябва да се отбележи също, че пазарният дял, който се държи от страни необхванати от изравнителните мерки и би могъл в бъдеще да нарасне поради факта, че доставянето на записваеми компактдискове за Общността от страни несубсидиращи вноса, не беше толкова привлекателен в миналото, поради силния ценови натиск, упражняван от Индия и Тайван. Затова е много вероятно, в случай на възстановяване на справедливата конкуренция, страни, които не субсидират вноса да засилят присъствието си на пазара в Общността.

(164) Това идва да покаже, че нито ползвателите, нито крайните потребители няма да бъдат прекомерно засегнати от налагането на мерките

7. Заключение по интерес на Общността

(165) Въз основа на горното се прави заключението, че налагането на окончателни изравнителни мерки не би било срещу интересите на Общността.

3. ОКОНЧАТЕЛНИ ИЗРАВНИТЕЛНИ МЕРКИ

1. Равнище на отстраняване на вредата

(166) С оглед на направените заключения по отношение на субсидията, вредата, причинността и интереса на Общността, следва да се вземат окончателни мерки, за да се предотврати причиняването на бъдеща вреда на индустрията на Общността от субсидиран внос.

(167) За да се установи равнището на окончателните мерки следва да се вземе под внимание маржа на субсидията, както и размера на вредата, причинена на индустрията на Общността.

(168) Окончателните мерки трябва да се наложат на равнище, което е достатъчно за да премахне вредата, причинена от този внос, без да се надвишава установения марж на субсидията. При изчисляване на размера на митото, необходимо за премахване на последиците от причиняващите вреда субсидии, беше прието, че всяка мярка следва да позволява на индустрията на Общността да покрива разходите си и да получава обща печалба преди данъка, разумно достигана при нормални условия на конкуренция, т.е. при липса на субсидиран внос, върху продажбите на подобния продукт в Общността. Общата печалба преди облагането, използвана за това изчисление, беше същата както при антидъмпинговата процедура на разследване срещу Тайван, т.е. 8 % от оборота.

(169) Тогава беше определено необходимото увеличение на цената на база на сравняване на средно претеглената вносна цена, както е установена за изчисленията на подбиване на цената, с непричиняващата вреда цена на различните модели продавани от индустрията на Общността на пазара в Общността.

Цена на модел, която не причинява вреда, е получена чрез добавяне на упоменатия по-горе марж на печалбата от 8 % към себестойността на производството на един модел. Себестойността на производството беше възстановявана модел по модел, въз основа на продажната цена, към която се добавиха загубите. Тогава всяка разлика, произтичаща от това сравнение, беше изразена като процент от общата стойност CIF (цена, застраховка, навло) на вноса. Във всички случаи тези разлики бяха над установения марж на субсидията.

2. Окончателни мерки

(170) Тъй като равнището на елиминиране на вредата е по-високо от установения марж на субсидията, окончателните мерки трябва да се базират на последната. Поради голямото оказано сътрудничество и за да не се подрони ефективността на мярката, размерът на окончателното изравнително мито за Индия се определя на 7,3 %,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С настоящото се налага окончателно изравнително мито върху вноса на записваеми компактдискове (CD-R), понастоящем класирани под код по КН ex 8523 90 00 (код по ТАРИК 8523 90 00 01) с произход от Индия.
2. Размерът на окончателното мито, приложимо към нетната цена франко границата на Общността преди облагане, е 7,3 %.
3. Освен ако не е предвидено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 2 юни 2003 година.

За Съвета:

Председател

K. STEFANIS